Secvest 2Way Funksteckdose (FSD)
Installations- und Bedienungsanleitung

0. Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir bedanken uns für den Kauf dieser FSD für Ihre **Secvest IP Funkalarmzentrale**, für Ihr **IP-Alarmmodul** oder für Ihre **Secvest Funkalarmzentrale**. Sie erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen.
Es wurde alles Erdenkliche unternommen, um sicherzustellen, dass der Inhalt dieser Anleitung korrekt ist.

1. Symbol-Erklärung

Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für Ihre Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.

Das Symbol mit dem Ausrufezeichen im Dreieck weist auf wichtige Hinweise auf dem Gerät oder in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.

Das Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

Geräte mit diesem Zeichen dürfen nur im Haus (trockene Umgebung) betrieben werden.

Geräte, die so gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Die CE-Kennzeichnung ist eine Kennzeichnung nach EU-Recht in Zusammenhang mit der Produktsicherheit.

Die Konformitätserklärung ist zu beziehen unter:
ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.com
info@abus-sc.com

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 11 / 2010

2. Sicherheitshinweise

Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vollständig und aufmerksam durch, sie enthält viele wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Die Sicherheits- und Montagehinweise dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten um einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen. Eine andere Verwendung als beschrieben kann zur Beschädigung des Produkts führen, außerdem bestehen weitere Gefahren, z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag usw. und Ihr Garantieanspruch erlischt!
Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf! Diese Anleitung gehört zu diesem Produkt. Achten Sie darauf wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Das Produkt darf nur in trockenen Innenräumen betrieben werden. Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen bei Betrieb bzw. Transport:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
- extreme Kälte oder Hitze
- direkte Sonneneinstrahlung
- Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
- starke Vibrationen
- starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern

Verwenden Sie das Produkt niemals gleich dann, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören. Warten Sie, bis das Produkt auf Zimmertemperatur gekommen ist. Dies kann mehrere Stunden dauern. Fassen Sie das Produkt nicht mit feuchten oder nassen Händen an! Dies gilt für alle Geräte mit Netzspannung!
Das gesamte Produkt darf nicht geöffnet, zerlegt, geändert bzw. umgebaut werden. Es sind keine für Sie zu wartenden Teile im Inneren des Produkts. Außerdem erlischt durch das Öffnen/Zerlegen die Zulassung (CE) und die Garantie/Gewährleistung.
Achten Sie darauf, dass die Isolierung des gesamten Produkts weder beschädigt noch zerstört wird. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt auf Beschädigungen! Falls Sie Beschädigungen feststellen, so darf das Produkt NICHT an die Netzspannung angeschlossen werden! Es besteht Lebensgefahr!
Das Produkt ist nicht für Kinderhände geeignet, es ist kein Spielzeug.
Durch den Fall aus bereits geringer Höhe wird das Produkt beschädigt.
Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose mit Schutzleiter des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.

Um einen störungsfreien Funk-Betrieb zu gewährleisten darf die FSD NICHT angebracht werden:

- an Stellen an denen größere Temperaturschwankungen als der Betriebstemperaturbereich zu erwarten sind,
- an Stellen in der Nähe von oder an großen Metallkonstruktionen,
- weniger als 2 m von Leuchtstofflampen entfernt, weniger als 1 Meter entfernt von Stromleitungen und von Metall-, Wasser- und Gasrohren,
- innerhalb von Stahlgehäusen,
- neben Elektrogeräten, insbesondere Computer, Fotokopierer oder Kommunikationsgeräten.

Hinweis: Funkbedingungen und -störungen können sich mit der Zeit ändern, weshalb keine Garantien für einen spezifischen Übertragungsbereich gegeben werden können.

Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!
Durch unsachgemäße oder unsaubere Installationsarbeiten kann es zu Fehlinterpretationen von Signalen kommen. Die Folgen können beispielsweise Fehlalarme sein. Die Kosten für mögliche Einsätze von Rettungskräften, wie z.B.: Feuerwehr oder Polizei, sind vom Betreiber der Anlage zu tragen.

3. Hauptmerkmale und bestimmungsgemäße Verwendung

- Ermöglicht das drahtlose Schalten von Verbrauchern (z.B. Licht) im Alarmfall oder nach Zeitplan.
- Kompatibel zur Secvest IP Funkalarmzentrale (FUAA10000), zum IP-Alarmmodul (CASA10010) und zu allen Secvest Funkalarmzentralen (FU800x, FU500x).
- Arbeitet als (FUNK) AUSGANG
- Nur die eingelernte Komponente kann die FSD schalten.
- Schuko-Stecker und Dose
- Funkfrequenz: 868 MHz, FM
- Integrierte Status LED
- Manuelles Schalten an der FSD möglich

Der eingenommene Zustand der FSD und der eingestellte Modus bleiben bei einer Unterbrechung der Stromversorgung erhalten (z.B. beim Umstecken der FSD oder bei deren Aufbewahrung).

4. Lieferumfang

- Funksteckdose
- Mehrsprachige Anleitung

5. Erstinbetriebnahme

Nach Anstecken der FSD in einer Schuko-Steckdose, ertönt ein DREIFACH-Piep und die Status-Anzeige blinkt GELB. Die einzulernende Komponente muss nun das Einlernsignal senden. Veranlassen Sie dies an der sendenden Komponente. Nach erfolgreichem Einlernen der sendenden Komponente leuchtet die Status-Anzeige GELB bis zum Zeitpunkt des Empfangs des ersten Schaltsignals dieser Komponente. Die FSD arbeitet nun im Modus FUNKBETRIEB.

6. Programmiermodus und Betriebsmodi

Um in den Programmiermodus zu gelangen, muss die Taste für ca. 5s gedrückt werden, bis ein langer-Piep für ca. 1s ertönt. Taste jetzt loslassen. Die Menüpunkte bzw. Betriebsmodi des FSD werden erreicht und angezeigt durch ein kurzes nacheinander Drücken der Taste.

- BLAU
  FUNKBETRIEB
  FSD reagiert auf Schaltsignale der sendenden Komponente
- MAGENTA
  MANUELL + FUNKBETRIEB
  manuelles AN/AUS und FSD reagiert auf Schaltsignale der sendenden Komponente
- GELB
  EINLERNEN
- ROT
  DAUER-AUS
  FSD reagiert auf kein Schaltsignal der sendenden Komponente
- GRÜN
  DAUER-AN
  FSD reagiert auf kein Schaltsignal der sendenden Komponente

Die Funktionen werden bestätigt durch ein erneutes Drücken der Taste bis ein langer Piep ertönt. Taste jetzt loslassen. Nach ca. 1-2s ertönt der Bereitschaftston (DREIFACH-Piep), somit ist die FSD in dem jeweiligen Betriebsmodus aktiviert.

Der Programmiermodus beendet sich nach ca. 20s automatisch, wenn kein Tastendruck erfolgt.

7. Funktionsweise

Modus FUNKBETRIEB

Erhält die FSD das Funksignal AN, dann wird die Stromzuführung für den angeschlossenen Verbraucher eingeschaltet.
Anzeige: kurzes Aufleuchten BLAU (Funksignal empfangen) dann permanentes Leuchten GRÜN

Bei dem Funksignal AUS wird die Stromzuführung unterbrochen.
Anzeige: kurzes Aufleuchten BLAU (Funksignal empfangen) dann permanentes „DUNKEL“)
Anmerkung: Anzeige Betriebsmodus siehe unten „Status des Betriebsmodus“

Bei dem Funksignal UMSCHALTEN wird der Zustand gewechselt.

Modus MANUELL + FUNKBETRIEB

Nach kurzem Tastendruck geht die FSD entweder vom AN in den AUS oder vom AUS in den AN Zustand. Die FSD reagiert auch auf Funksignale, siehe Funkbetrieb.

Anmerkungen:

- Bei „Gefahr“ durch unabsichtliches Betätigen der Taste (Kinder etc.) muss der Modus „Funkbetrieb“ genutzt werden.
- Achtung, wenn die Taste länger als 5s gedrückt wird, gelangt man in den Programmiermodus.

Modus EINLERNEN

- Taste 5s gedrückt halten
- Es ertönt ein langer Piep-Ton, Sie befinden sich im Programmiermodus
- Taste jetzt loslassen
- Der aktuelle Betriebsmodus wird signalisiert
- Betätigen Sie die Taste mehrmals bis Sie das Menü EINLERNEN erreicht haben. Die LED leuchtet GELB.
- Die Funktion wird bestätigt durch ein erneutes Drücken der Taste bis ein langer Piep-Ton ertönt.
- Taste jetzt loslassen
- Es ertönt ein DREIFACH-Piep und die Status-Anzeige beginnt GELB zu blinken

Veranlassen Sie an der sendenden Komponente, dass das Einlernsignal gesendet wird.

Wenn das Einlernen der Komponente in die FSD erfolgreich war:

- gibt die FSD einen DOPPEL-Piep aus,
- hört die LED auf GELB zu blinken und leuchtet dann permanent GELB,
- wird die Identität der sendenden Komponente in der FSD gespeichert.

Die sendende Komponentet ist nun in der FSD eingelernt.

- Die Statusanzeige leuchtet GELB bis zum Zeitpunkt des Empfangs des ersten Schaltsignals dieser Komponente.
- Der Lernmodus wird automatisch verlassen

Modus DAUER-AUS

Die Stromzuführung für den angeschlossenen Verbraucher ist permanent unterbrochen. Die FSD reagiert auf kein Schaltsignal der sendenden Komponente.
Anzeige: DUNKEL
Anmerkung: Anzeige Betriebsmodus siehe unten „Status des Betriebsmodus“.

Modus DAUER-AN

Die Stromzuführung für den angeschlossenen Verbraucher ist permanent eingeschaltet. Die FSD reagiert auf kein Schaltsignal der sendenden Komponente.
Anzeige: LED leuchtet permanent GRÜN

HINWEIS! Im Falle eines Stromausfalles, merkt sich die FSD den jeweils letzten empfangenen Status und den eingenommenen Zustand (AN oder AUS), sowie den eingestellten Programmiermodus.

8. Wiederherstellen des Auslieferungszustandes

- Modus Einlernen aktivieren (LED blinkt GELB)
- FSD vom Netz trennen
- Nachdem die FSD wieder in die Steckdose gesteckt wurde, werden die Werkseinstellungen wiederhergestellt

9. Wartung und Reinigung

Das Produkt ist für Sie wartungsfrei. Vor einer Reinigung ziehen Sie die FSD aus der Netzsteckdose, entfernen Sie das in der FSD eingesteckte Kabel/Gerät. Reinigen Sie dann die FSD mit einem weichen, sauberen, trockenen und fusselfreien Tuch

10. Hinweise zur Reichweite

Bitte beachten Sie:

Positionieren Sie nicht mehrere FSDn direkt nebeneinander, da sich diese gegenseitig beeinflussen können (u.a. geringere Reichweite!). Halten Sie einen Abstand von mindestens 20cm ein.

11. Technische Daten

Anzeige	Status-LED
Funkfrequenz	868,6625 MHz
Empfangsreichweite	ca. 30m im Gebäude, ca. 100m im Freien
Modulation	FM
Bandbreite	Schmalband
Verschlüsselung	Ja (Funk)
Anschlüsse	Schukostecker am Gerät Typ EF
	Schukodose am Gerät Typ F, CEE 7/4
Spannungsversorgung	230V AC 50/60Hz
Leistungsaufnahme	500-700mW
Schaltleistung	3680W (ohmsche Last), 1100W (induktive Last)
Gehäusematerial	PBTP
Schutzart	IP20
Montageort	an optimale Funkleistung angepasst
Betriebstemperatur	-10°C bis +55°C
Umweltklasse	II nach EN50131-1 und EN50130-5
Abmessungen	60x140x80 mm (BxHxT)
Gewicht	180g
Kompatibilität	Secvest IP Funkalarmzentrale FUAA10000, IP-Alarmmodul CASA10010, Secvest Funkalarmzentralen FU800x und FU500x

Der Hersteller behält sich vor technische Änderungen ohne Vorankündigung durchzuführen.

Secvest 2WAY Wireless Socket
Installation and Operating Instructions

0. Preface

Dear customer,
Many thanks for your purchase of this wireless socket for your **Secvest IP wireless alarm centre**, **Secvest wireless alarm centre** or **IP alarm module**. It complies with current domestic and European regulations. Conformity has been proven.
Everything possible has been done to ensure that the contents of these instructions are correct.

1. Explanation of symbols

The triangular high voltage symbol is used to warn of the risk of injury or health hazards (e.g. caused by electric shock).

The triangular warning symbol indicates important notes on the device or in these operating instructions, which must be observed.

This symbol indicates special tips and notes on the operation of the unit.

Devices displaying this symbol may only be operated indoors (in dry conditions).

Devices displaying this symbol may not be disposed of as domestic waste.

The CE symbol is used to indicate product safety according to EU regulations.

The declaration of conformity can be ordered from:
ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.com
info@abus-sc.com

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 11 / 2010

2. Safety information

Read the entire operating manual carefully, as it contains a great deal of information on commissioning and operation. The safety and installation instructions contained here must be adhered to in order to guarantee safe operation. Use of this product for other than the described purpose may lead to damage to the product and other dangers, such as short circuits, fire and electric shock. Your guarantee claims also become invalid. Store these instructions in a safe place for future reference. These instructions are part of the product. Bear this in mind if you pass the product on to others.

This product may only be operated indoors in dry conditions.
Avoid the following adverse conditions during operation and transportation:

- Moisture or excess humidity
- Extreme heat or cold
- Direct sunlight
- Dust or flammable gases, vapours or solvents
- Strong vibrations
- Strong magnetic fields (e.g. next to machines or loudspeakers)

Never use the product immediately after it is brought from a cold room into a warm room. The build-up of condensation can destroy the product in certain circumstances. Wait until the product has reached room temperature. This can take several hours. Never touch the product with wet or damp hands. This applies to all devices connected to the mains power supply.
No part of the product may be opened, dismantled, changed or modified in any way. There are no components inside the product that require servicing by the operator. Opening or dismantling the product invalidates the CE certification and guarantee claims / warranty.
Ensure that the insulation on the entire product is not damaged or destroyed. Check the product for damages before each use. The product must NOT be connected to the mains power if damages are found. There is a risk of fatal injury!
The product is not a toy, and must be kept away from children.
The product will be damaged if it is dropped, even from a low height.
Only a regular network power socket with PE connection from the public power network can be used as a power source.

In order to guarantee problem-free wireless operation, the wireless socket must NOT be mounted in the following locations:

- Places where expected temperature variations are greater than the ambient operating temperature.
- Next to or on large metal structures.
- Less than one metre away from power lines and metal, water and gas pipes. Less than two metres away from fluorescent lamps.
- Inside steel cases.
- Next to electrical devices, especially computers, photocopiers or communication devices.

Note: Wireless conditions and malfunctions can change over time, meaning no guarantees can be given for a specific transmission range.

No liability can be accepted for resulting damages!
Improper or careless installation work may lead to misinterpretation of signals. This could result in false alarms. The costs resulting from the deployment of emergency services (e.g. fire or police) are borne by the operator of the equipment.

3. Main features and proper use

- Allows wireless switching of consumers (e.g. lights) in the event of alarms or according to a schedule
- Compatible with Secvest IP wireless alarm centre (FUAA10000), IP alarm module (CASA10010) and all Secvest wireless alarm centres (FU800x and FU500x)
- Works as (RF) OUTPUT
- Only the trained component can switch the wireless socket
- Safety plug and safety socket
- Wireless frequency: 868 MHz, FM
- Integrated status LED
- Manual switching on wireless socket possible

The set status of the wireless socket and the set mode remain in place when the power supply is interrupted (e.g. when plugging and unplugging the wireless socket, or when storing it).

4. Scope of delivery

- Wireless socket
- Multilingual instructions

5. Initial start-up

After the wireless socket is plugged into a safety socket, a TRIPLE beep is heard and the status display flashes YELLOW. The component to be trained must now send the training signal. Make sure this takes place on the component used for transmission. After the component is trained successfully, the status display lights up YELLOW until the initial switching signal from this component is received. The wireless socket now operates in WIRELESS MODE.

6. Programming mode and operating modes

To access the programming mode, the button must be pressed for around 5 seconds until a long beep sounds for 1 second. Release the button now. The menu items or operating modes on the wireless socket are now accessed and displayed by tapping the button repeatedly.

- BLUE
  WIRELESS MODE
  Wireless socket reacts to switching signals from component used for transmission
- MAGENTA
  MANUAL + WIRELESS MODE
  Manual ON/OFF and wireless socket reacts to switching signals from component used for transmission
- YELLOW
  TRAINING
- RED
  PERMANENT OFF
  Wireless socket does not react to switching signals from component used for transmission
- GREEN
  PERMANENT ON
  Wireless socket does not react to switching signals from component used for transmission

The functions are confirmed by pressing the button again until a long beep is heard. Release the button now. The ready signal sounds after 1 to 2 seconds (TRIPLE beep), meaning the wireless socket is activated in the corresponding operating mode.

The programming mode is exited automatically after around 20 seconds if the button is not pressed.

7. System functions

WIRELESS MODE

The power supply for the connected consumers is switched on when the wireless socket receives the ON wireless signal.
Display: Briefly lights up BLUE (wireless signal received), then continuously lights up GREEN

The power supply is interrupted by the OFF wireless signal.
Display: Briefly lights up BLUE (wireless signal received), then continuously OFF
Note: See “Status of the operating mode” for the display of the operating mode

The status is changed by the SWITCH wireless signal.

MANUAL + WIRELESS MODE

After the button is pressed briefly, the wireless socket is switched from ON to OFF or vice versa. The wireless socket also reacts to wireless signals, see “Wireless mode”.

Notes

- Wireless mode must be used if there is a risk of the button being pressed accidentally (e.g. by children).
- Please note that the programming mode is accessed when the button is held down for longer than 5 seconds.

TRAINING

- Press and hold the button for 5 seconds.
- A long beep sounds – you are now in programming mode.
- Release the button now.
- The current operating mode is indicated.
- Press the button repeatedly until you reach the TRAINING menu. The LED lights up YELLOW.
- The function is confirmed by pressing the button again until a long beep is heard.
- Release the button now.
- A TRIPLE beep is heard, and the status display begins to flash YELLOW.

Ensure that the training signal is sent by the component used for transmission.

After successful training of the component in the wireless socket:

- The wireless socket emits a DOUBLE beep.
- The LED stops flashing YELLOW and then lights up YELLOW continuously.
- The identity of the component used for transmission is saved in the wireless socket.

The component used for transmission is now trained in the wireless socket.

- The status display lights up YELLOW until the initial switching signal from this component is received.
- Training mode is exited automatically.

PERMANENT OFF

The power supply for the connected consumers is permanently interrupted. The wireless socket does not react to switching signals from the component used for transmission.
Display: OFF
Note: See “Status of the operating mode” for the display of the operating mode.

PERMANENT ON

The power supply for the connected consumers is permanently switched on. The wireless socket does not react to switching signals from the component used for transmission.
Display: LED lights up GREEN continuously

IMPORTANT! In the event of a power failure, the wireless socket records the last received status and the corresponding state (ON or OFF), plus the set programming mode.

8. Restoring the factory settings

- Activate the training mode (LED flashes YELLOW).
- Disconnect the wireless socket from the mains power.
- The factory settings are restored when the wireless socket is plugged back in.

9. Maintenance and cleaning

This product is maintenance-free for you. Before cleaning, unplug the wireless socket from the mains socket and remove the device or cable connected to the wireless socket. Clean the wireless socket with a soft, clean, dry and lint-free cloth.

10. Notes on the device range

Please note:

Do not position several wireless sockets directly next to each other, as they can interfere with each other (resulting in a reduced range, among other things). Keep a distance of at least 20 cm between the sockets.

11. Technical data

Display	Status LED
Wireless frequency	868.6625 MHz
Reception range	Ca. 30 m (indoors) / ca. 100 m (outdoors)
Modulation	FM
Bandwidth	Narrow band
Encryption	Yes (wireless)
Connections	Safety plug on device, type EF
	Safety socket on device, type F, CEE 7/4
Power supply	230 V AC, 50/60 Hz
Power consumption	500–700 mW
Switching power	3680 W (ohmic load), 1100 W (inductive load)
Housing material	PBTP
Protection class	IP 20
Installation location	With optimally adjusted conditions for wireless performance
Operating temperature	-10°C to +55°C
Environment class	II acc. to EN50131-1 and EN50130-5
Dimensions	60 x 140 x 80 mm (W x H x D)
Weight	180 g
Compatibility	Secvest IP wireless alarm centre (FUAA10000) IP alarm module (CASA10010) Secvest wireless alarm centres (FU800x and FU500x)

The manufacturer reserves the right to make technical modifications without prior notice.

Prise de courant sans fil Secvest 2Way
Instructions d'installation et de service

0. Préface

Chère cliente, cher client,
nous vous remercions de l'achat de cette prise de courant sans fil pour votre **centrale d'alarme sans fil IP Secvest**, pour votre **module d'alarme IP** ou pour votre **centrale d'alarme Secvest**. Elle est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité de ce produit a été prouvée.
Le plus grand soin a été mis pour assurer l'exactitude des présentes instructions.

1. Explication des symboles

Le symbole représentant l'éclair dans un triangle indique un danger pour la santé, comme une décharge électrique par exemple.

Le symbole représentant un point d'exclamation dans le triangle renvoie à des consignes importantes sur l'appareil ou dans les instructions de service à respecter absolument.

Ce symbole indique la présence de conseils et astuces d'utilisation.

Les appareils accompagnés de ce symbole doivent uniquement être utilisés dans la maison (environnement sec).

Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Le sigle CE provient du droit UE et fait état de la sécurité du produit.

La déclaration de conformité est disponible auprès de :
ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.com
info@abus-sc.com

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 11 / 2010

2. Consignes de sécurité

Veuillez lire le manuel d'utilisation attentivement et dans son intégralité, il comporte des consignes importantes de mise en service et de manipulation. Pour qu'un parfait fonctionnement en toute sécurité puisse être assuré, lire attentivement les consignes de sécurité et de montage de ces instructions de service.
Toute utilisation différente de celle décrite ci-dessus peut entraîner une dégradation du produit et occasionner d'autres dangers, court-circuit, incendie, décharge électrique, etc. et entraîner une annulation de garantie !
Conservez donc les présentes instructions de service, afin de pouvoir les consulter ! Les présentes instructions font partie intégrante du produit. Ne les oubliez pas lors de la remise du produit à un tiers.

Le produit doit uniquement être utilisé à l'intérieur, au sec.
Les conditions agressives suivantes sont à éviter lors de l'utilisation et du transport :

- Humidité ou humidité élevée de l'air
- Froid ou chaleur extrême
- Exposition directe aux rayons solaires
- Poussière ou gaz, vapeurs ou solutions inflammables
- Fortes vibrations
- Champs magnétiques importants, comme à proximité des machines ou haut-parleurs

Ne jamais utiliser le produit dès qu'il passe d'un état froid à un état chaud. L'eau de condensation ainsi formé risque de détériorer le produit selon les circonstances. Attendre jusqu'à ce que le produit soit à température ambiante. Cela peut durer plusieurs heures.
Ne jamais saisir le produit avec les mains humides ou mouillées ! Cela est valable pour tous les appareils sous tension !
La modification, le démontage, la transformation ou l'ouverture de la structure d'une quelconque partie de ce produit n'est pas autorisé(e). Aucune pièce interne du produit ne nécessite un entretien de votre part. Par ailleurs, l'ouverture/le démontage entraînera automatiquement une annulation de la certification (CE) et de la garantie.
Veiller à ce que l'isolation de l'ensemble du produit ne soit ni endommagée ni démontée.
Avant toute utilisation, contrôler les éventuels dommages sur le produit ! En cas de dommage, le produit ne doit PAS être mis sous tension ! Danger de mort !
Le produit n'est pas adapté aux enfants, ce n'est pas un jouet.
Si le produit n'est pas suffisamment en hauteur, il risque d'être endommagé.
Utiliser uniquement une prise de courant avec conducteur de protection du réseau public en guise de source de courant.

Afin d'assurer son parfait fonctionnement à distance, la prise de courant sans fil ne doit PAS être montée :

- aux endroits où des variations de température supérieures à la plage de température de fonctionnement sont attendues,
- à proximité de ou sur les grandes constructions métalliques,
- à moins de 2 m des néons, à moins de 1 mètre des câbles électriques et des tuyaux métalliques, d'eau et de gaz.
- dans les boîtiers en acier,
- à proximité d'équipements électroniques et notamment d'ordinateurs, de photocopieurs et d'appareils de communication.

Remarque : les conditions de fonctionnement à distance et les perturbations radio peuvent varier dans le temps, de ce fait aucune garantie ne prend en charge la plage de transfert.

La société ne saurait être tenue responsable des dommages indirects !
Des travaux d'installation non conformes ou incorrects risquent d'être à l'origine de défauts d'interprétation des signaux. Il peut, par exemple, en résulter de fausses alarmes. Les frais occasionnés par d'éventuelles interventions des pompiers ou de la police, par exemple,
sont à la charge de l'utilisateur de la centrale d'alarme.

3. Caractéristiques principales et emploi réglementaire

- Permet la mise en marche sans fil de consommateurs (p. ex. éclairage) en cas d'alarme ou en fonction des événements.
- Compatible avec la centrale d'alarme sans fil IP Secvest (FUAA10000), le module d'alarme IP (CASA10010) et toutes les centrales d'alarme sans fil Secvest (FU800x, FU500x).
- Fonctionne comme SORTIE (RADIO)
- La prise de courant sans fil peut uniquement activer les composants ayant fait l'objet d'un apprentissage.
- Connecteur et prise Schuko
- Fréquence : 868 MHz, FM
- LED d'état intégrée
- Possibilité de mise en marche manuelle sur la prise de courant sans fil

L'état actuel de la prise de courant sans fil et le mode réglé sont conservés en cas de coupure de l'alimentation électrique (par ex. lors de la déconnexion de la prise de courant sans fil ou lors de son stockage).

4. Contenu de la livraison

- Prise de courant sans fil
- Notice en plusieurs langues

5. Première mise en service

Après avoir branché la prise de courant sans fil dans une prise de courant Schuko, un TRIPLE bip retentit et l'affichage du statut clignote en jaune.
Le composant devant faire l'objet d'un apprentissage doit alors envoyer le signal d'apprentissage. Confier cela à l'émetteur.
Une fois l'apprentissage de l'émetteur effectué, l'affichage du statut s'allume en jaune jusqu'à la réception du premier signal de connexion de ce composant. La prise de courant sans fil fonctionne uniquement en mode RADIO.

6. Mode de programmation et modes de fonctionnement

Pour accéder au mode de programmation, appuyer 5 s sur la touche jusqu'à ce qu'un bip long retentisse pendant 1 s environ. Relâcher alors la touche. Les points de menu ou modes de fonctionnement de la prise de courant sans fil sont atteints et affichés en appuyant brièvement successivement sur les touches.

- BLEU
  MODE RADIO
  La prise de courant sans fil réagit aux signaux de connexion des composants émetteurs
- MAGENTA
  MANUEL + RADIO
  MARCHE/ARRET manuel(le) et la prise de courant sans fil réagit aux signaux de connexion des composants émetteurs
- JAUNE
  APPRENTISSAGE
- ROUGE
  ARRET CONTINU
  La prise de courant sans fil ne réagit à aucun signal de connexion des composants émetteurs
- VERT
  MARCHE CONTINUE
  La prise de courant sans fil ne réagit à aucun signal de connexion des composants émetteurs

Les fonctions sont confirmées en appuyant à nouveau sur la touche jusqu'à ce qu'un bip long retentisse. Relâcher alors la touche. Au bout de 1 à 2 s, le bip d'opérationnabilité (TRIPLE bip) retentit, la prise de courant sans fil est ainsi activée dans le mode de fonctionnement correspondant.

Le mode de programmation prend automatiquement fin lorqu'aucune touche n'est actionnée pendant 20 secondes.

7. Principe de fonctionnement

Mode RADIO

Lorsque la prise de courant sans fil réceptionne le signal radio MARCHE, l'alimentation électrique des consommateurs raccordés est activée.
Affichage : BLEU bref (signal radio réceptionné) puis VERT permanent

Lors de la réception du signal radio ARRET, l'alimentation électrique est coupée.
Affichage : BLEU bref (signal radio réceptionné) puis SOMBRE permanent
Remarque : affiche du mode de fonctionnement, voir plus bas « Statut du mode de fonctionnement »

Lors de la réception du signal COMMUTER, le statut est modifié.

Mode MANUEL + RADIO

Après avoir brièvement actionné la touche, la prise de courant sans fil passe soit de MARCHE à ARRET soit de ARRET à MARCHE. La prise de courant sans fil réagit également aux signaux radio, voir mode Radio.

Remarques :

- En cas de « Danger » suite à l'actionnement involontaire de la touche (enfants, etc.), le mode « Radio » doit être utilisé.
- Lorsque la touche est actionnée pendant plus de 5 secondes, le système bascule dans le mode de programmation.

Mode APPRENTISSAGE

- Maintenir la touche enfoncée pendant 5 secondes
- Un long bip est émis, vous vous trouvez dans le mode de programmation
- Relâcher alors la touche
- Le mode de fonctionnement actuel est indiqué
- Appuyer plusieurs fois sur la touche jusqà ce que le menu APPRENTISSAGE soit atteint. La LED s'allume en JAUNE
- La fonction est confirmée en appuyant à nouveau sur la touche jusqu'à ce qu'un bip long retentisse
- Relâcher alors la touche
- Un TRIPLE bip retentit et l'affichage du statut commence à clignoter en JAUNE

Prendre en charge le composant émetteur ayant émis le signal d'apprentissage.

Après l'apprentissage du composant dans la prise de courant sans fil :

- la prise de courant sans fil émet un bip DOUBLE,
- la LED JAUNE cesse de clignoter et s'allume de façon permanente en JAUNE,
- l'identité du composant émetteur est sauvegardée dans la prise de courant sans fil.

L'apprentissage du composant émetteur a désormais été effectué dans la prise de courant sans fil.

- L'affichage du statut s'allume en JAUNE jusqu'à la réception du premier signal de connexion de ce composant.
- Le mode apprentissage prend automatiquement fin

Mode ARRET CONTINU

L'alimentation électrique du consommateur raccordé est coupée de manière permanente. La prise de courant sans fil ne réagit à aucun signal de connexion des composants émetteurs.
Affichage : SOMBRE
Remarque : affiche du mode de fonctionnement, voir plus bas « Statut du mode de fonctionnement ».

Mode MARCHE CONTINUE

L'alimentation électrique du consommateur raccordé est activée de manière permanente. La prise de courant sans fil ne réagit à aucun signal de connexion des composants émetteurs.
Affichage : LED allumée de manière permanente en VERT

REMARQUE ! En cas de panne de courant, la prise de courant sans fil mémorise le dernier statut réceptionné ainsi que l'état actuel (MARCHE ou ARRET) de même que le mode de programmation.

8. Restauration de l'état à la livraison

- Activer le mode Apprentissage (la LED clignote en JAUNE)
- Débrancher la prise de courant sans fil du secteur
- Après avoir à nouveau branché la prise de courant sans fil dans la prise, les paramètres par défaut sont rétablis

9. Maintenance et nettoyage

Le produit ne nécessite aucun entretien de votre part. Avant de procéder au nettoyage, retirer la prise de courant sans fil de la prise du secteur, retirer le câble/appareil inséré dans la prise de courant sans fil. Nettoyer la prise de courant sans fil avec un chiffon propre, doux, sec et non pelucheux.

10. Remarques relatives à la portée

Important :

Ne pas positionner plusieurs prises de courant sans fil directement les unes à côté des autres afin qu'elles n'aient pas d'influences négatives entre elles (faible portée par ex. !). Respecter une distance minimale de 20 cm.

11. Fiche technique

Affichage	LED d'état
Fréquence radio	868,6625 MHz
Portée de réception	env. 30 m dans les bâtiments, env. 100 m à l'extérieur
Modulation	FM
Bande passante	Bande étroite
Cryptage	Oui (radio)
Raccordements	Connecteur Schuko sur l'appareil de type EF
	Prise Schuko sur l'appareil de type F, CEE 7/4
Alimentation électrique	230 V c.a. 50/60 Hz
Consommation	500–700 mW
Puissance de commutation	3680 W (puissance ohmique), 1100 W (puissance inductive)
Boîtier	PBTP
Indice de protection	IP 20
Site de montage	Adapté à une puissance radio optimale
Température de fonctionnement	-10 °C à +55 °C
Classe environnementale	II selon EN50131-1 et EN50130-5
Dimensions	60x140x80 mm (lxhxp)
Poids	180 g
Compatibilité	Centrale d'alarme sans fil IP Secvest FUAA10000, Module d'alarme IP CASA10010, Centrales d'alarme sans fil Secvest FU800x et FU500x

Sous réserve de modifications techniques sans préavis.

Secvest 2Way draadloos stopcontact
Installatie- en gebruiksinstructies

0. Voorwoord

Geachte klant
We danken u voor de aankoop van dit draadloze stopcontact voor uw **Secvest IP draadloze alarmcentrale**, voor uw **IP-alarmmodule** of voor uw **Secvest draadloze alarmcentrale**. Het voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond.
Er is alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de inhoud van deze aanwijzing correct is.

1. Verklaring van de symbolen

Het symbool met de flits in de driehoek wordt gebruikt als er gevaar voor uw gezondheid bestaat, bijv. door elektrische schok.

Het symbool met het uitroepingsteken in de driehoek wijst op belangrijke aanwijzingen op het toestel of in deze bedieningshandleiding die absoluut in acht genomen moeten worden.

Het symbool is te vinden als u bijzondere tips en aanwijzingen i.v.m. de bediening krijgt.

Toestellen met dit teken mogen alleen in huis (droge omgeving) gebruikt worden.

Toestellen die zo gemarkeerd zijn, mogen niet met het gewone huisvuil meegegeven worden.

De CE-aanduiding is een aanduiding volgens EU-recht in verband met de productveiligheid.

Deze conformiteitsverklaring is verkrijgbaar onder:
ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.com
info@abus-sc.com

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG,
11 / 2010

2. Veiligheidstips

Neem deze bedieningshandleiding volledig en aandachtig door, ze bevat veel belangrijke informatie over de ingebruikneming en de bediening. De veiligheids- en montagevoorschriften van deze bedieningshandleiding moeten absoluut in acht genomen worden om een veilig gebruik te garanderen. Een ander gebruik dan hier beschreven kan tot beschadiging van het product leiden, bovendien bestaan er andere gevaren, zoals bijv. kortsluiting, brand, elektrische schok enz. en uw aanspraak op garantie vervalt!
Bewaar daarom de gebruiksaanwijzing om deze na te kunnen lezen! Deze handleiding hoort bij dit product. Let hierop als u dit product aan derden doorgeeft.

Het product mag alleen in droge binnenruimtes gebruikt worden. Vermijd de volgende ongunstige omgevingsomstandigheden bij gebruik of transport:

- Natheid of te hoge luchtvochtigheid
- Extreme koude of hitte
- Direct zonlicht
- Stof of brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen
- Sterke trillingen
- Sterke magneetvelden, zoals in de buurt van machines of luidsprekers

Gebruik het product nooit als het van een koude in een warme ruimte gebracht wordt. Het condenswater dat hierbij ontstaat kan onder bepaalde omstandigheden het product kapot maken. Wacht tot het product kamertemperatuur bereikt heeft. Dit kan meerdere uren duren. Neem het product niet met vochtige of natte handen vast! Dit geldt voor alle toestellen met netspanning!
Het volledige product mag niet geopend, uit elkaar gehaald, gewijzigd of omgebouwd worden. Binnenin het toestel zijn er geen delen die u moet onderhouden. Bovendien vervalt door het openen/uit elkaar halen de vergunning (CE) en de garantie.
Zorg ervoor dat de isolatie van het volledige product niet beschadigd of vernietigd wordt. Controleer het toestel voor elk gebruik op beschadigingen! Als u beschadigingen vaststelt, dan mag het product NIET op de netspanning aangesloten worden! Er bestaat levensgevaar!
Het product is niet voor kinderhanden geschikt, het is geen speelgoed.
Al bij een val vanaf geringe hoogte wordt het product beschadigd.
Als spanningsbron mag alleen een reglementair stopcontact met aarddraad van het openbare elektriciteitsnet gebruikt worden.

Om een storingvrije draadloze werking te garanderen, mag het draadloze stopcontact NIET aangebracht worden:

- op plaatsen waar grotere temperatuurschommelingen dan het bedrijfstemperatuurbereik te verwachten zijn,
- op plaatsen in de buurt van of aan grote metalen constructies,
- minder dan 2 m verwijderd van TL-lampen, minder dan 1 meter verwijderd van stroomleidingen en metalen, water- en gasbuizen,
- binnen stalen behuizingen,
- naast elektrische apparaten, vooral computers, fotokopieerapparaten of communicatietoestellen.

Opmerking: draadloze omstandigheden en storingen kunnen na verloop van tijd veranderen, daarom kan geen garantie voor een specifiek transmissiebereik gegeven worden.

We aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!
Ondeskundige of slordige installatiewerkzaamheden kunnen tot foute interpretaties van signalen leiden. De gevolgen kunnen bijvoorbeeld foute alarmen zijn. De kosten voor het eventueel uitrukken van reddingsbrigades, zoals bijv.: brandweer of politie, moet de exploitant van de installatie betalen.

3. Hoofdkenmerken en reglementair gebruik

- Maakt het draadloos schakelen van verbruikers (bijv. licht) bij alarm of volgens tijdschema mogelijk.
- Compatibel met de Secvest IP draadloze alarmcentrale (FUAA10000), met de IP-alarmmodule (CASA10010) en met alle Secvest draadloze alarmcentrales (FU800x, FU500x).
- Werkt als (DRAADLOZE) UITGANG
- Alleen het ingelezen component kan het draadloze stopcontact schakelen.
- Veiligheidsstekker en veiligheidsstopcontact
- Radiofrequentie: 868 MHz, FM
- Geïntegreerde status-LED
- Handmatig schakelen aan het draadloze stopcontact mogelijk

De ingenomen toestand van het draadloze stopcontact en de ingestelde modus blijven bij een onderbreking van de stroomtoevoer behouden (bijv. bij het omsteken van het draadloze stopcontact of bij het bewaren ervan).

4. Leveromvang

- Draadloos stopcontact
- Meertalige handleiding

5. Eerste ingebruikneming

Na het aansluiten van het draadloze stopcontact in een veiligheidsstopcontact, weerklinkt een DRIEVOUDIG piepsignaal en de statusindicatie knippert GEEL. Het in te lezen component moet nu het inleessignaal zenden. Activeer dit aan het zendende component. Na het met succes inlezen van het zendende component brandt de statusindicatie GEEL tot de ontvangst van het eerste schakelsignaal van dit component. Het draadloze stopcontact werkt nu in de DRAADLOZE modus.

6. Programmeermodus en bedrijfsmodi

Om de programmeermodus te bereiken, moet de toets ca. 5 s. ingedrukt worden tot een lang piepsignaal ca. 1 sec. weerklinkt. Toets nu loslaten.
De menupunten resp. bedrijfsmodi van het draadloze stopcontact worden bereikt en weergegeven door het kort na elkaar indrukken van de toets.

- BLAUW
  DRAADLOOS GEBRUIK
  Draadloos stopcontact reageert op schakelsignalen van het zendende component
- MAGENTA
  HANDMATIG + DRAADLOOS GEBRUIK
  Handmatig AAN/UIT en draadloos stopcontact reageert op schakelsignalen van het zendende component
- GEEL
  INLEZEN
- ROOD
  CONTINU-UIT
  Draadloos stopcontact reageert niet op een schakelsignaal van het zendende component
- GROEN
  CONTINU-AAN
  Draadloos stopcontact reageert niet op een schakelsignaal van het zendende component

De functies worden bevestigd door het opnieuw indrukken van de toets
tot een lange pieptoon weerklinkt. Toets nu loslaten. Na ca. 1–2 sec. weerklinkt het stand-bysignaal (DRIEVOUDIG piepsignaal), hiermee is het draadloze stopcontact in de betreffende bedrijfsmodus geactiveerd.

De programmeermodus wordt na ca. 20 sec. automatisch beëindigd als op geen enkele toets gedrukt wordt.

7. Werkwijze

Modus DRAADLOOS GEBRUIK

Krijg het draadloze stopcontact het draadloze signaal AAN, dan wordt de stroomtoevoer voor de aangesloten verbruiker ingeschakeld.
Weergave: kort branden BLAUW (draadloos signaal ontvangen), dan permanent branden GROEN

Bij het draadloze signaal UIT wordt de stroomtoevoer onderbroken.
Weergave: kort branden BLAUW (draadloos signaal ontvangen), dan permanent „DONKER”
Opmerking: weergave bedrijfsmodus zie onderaan „Status van de bedrijfsmodus”

Bij het draadloze signaal OMSCHAKELEN wordt de toestand gewisseld.

Modus HANDMATIG + DRAADLOOS GEBRUIK

Na een korte toetsdruk gaat het draadloze stopcontact ofwel van de AAN- in de UIT- of van de UIT- en de AAN-toestand. Het draadloze stopcontact reageert ook op draadloze signalen, zie draadloos gebruik.

Opmerkingen:

- Bij „Gevaar” door per ongeluk indrukken van de toets (kinderen etc.) moet de modus „Draadloos gebruik” gebruikt worden.
- Opgelet, als de toets langer dan 5 s ingedrukt wordt, komt men in de programmeermodus.

Modus INLEZEN

- Toets 5 sec. ingedrukt houden.
- Er weerklinkt een lang piepsignaal, u bevindt zich in de programmeermodus.
- Toets nu loslaten.
- De actuele bedrijfsmodus wordt gesignaleerd.
- Druk meermaals op de toets tot u het menu INLEZEN bereikt hebt. De LED brandt GEEL.
- De functie wordt bevestigd door het opnieuw indrukken van de toets tot een lange pieptoon weerklinkt.
- Toets nu loslaten.
- Er weerklinkt een DRIEVOUDIG piepsignaal en de statusindicatie begint GEEL te knipperen.

Laat het zendende component het inleessignaal sturen.

Als het inlezen van het component in het draadloze stopcontact succesvol was:

- geeft het draadloze stopcontact een DUBBEL piepsignaal weer,
- stopt de LED met GEEL te knipperen en brandt de LED permanent GEEL,
- wordt de identiteit van het zendende component in het draadloze stopcontact opgeslagen.

Het zendende component is nu in het draadloze stopcontact ingelezen.

- De statusindicatie brandt GEEL tot het op moment van de ontvangst van het eerste schakelsignaal van dit component.
- De leesmodus wordt automatisch verlaten.

Modus CONTINU-UIT

De stroomtoevoer voor de aangesloten verbruiker is permanent onderbroken. Het draadloos stopcontact reageert niet op een schakelsignaal van het zendende component.
Weergave: DONKER
Opmerking: weergave bedrijfsmodus zie onderaan „Status van de bedrijfsmodus”.

Modus CONTINU-AAN

De stroomtoevoer voor de aangesloten verbruiker is permanent ingeschakeld. Het draadloos stopcontact reageert niet op een schakelsignaal van het zendende component.
Weergave: LED brandt permanent GROEN

AANWIJZING! Bij een stroomuitval onthoudt het draadloze stopcontact de telkens laatst ontvangen status en de ingenomen toestand (AAN of UIT) en de ingestelde programmeermodus.

8. Herstellen van de toestand bij levering

- Modus inlezen activeren (LED knippert GEEL)
- Draadloos stopcontact van het stroomnet scheiden
- Nadat het draadloze stopcontact opnieuw in het stopcontact gestoken werd, worden de fabrieksinstellingen hersteld

9. Onderhoud en reinigen

Het product is voor u onderhoudsvrij. Voor een reiniging trekt u het draadloze stopcontact uit het netstopcontact en verwijdert u de in het draadloze stopcontact gestoken kabel en het toestel. Reinig dan het draadloze stopcontact met een zachte, schone, droge en pluisvrije doek.

10. Aanwijzingen i.v.m. de reikwijdte

Let a.u.b. op het volgende:

Plaats nooit meerdere draadloze stopcontacten direct naast elkaar, omdat deze elkaar kunnen beïnvloeden (o.a. geringere reikwijdte!). Neem een afstand van minstens 20 cm in acht.

11.Technische gegevens

Weergave	Status-LED
Radiofrequentie	868,6625 MHz
Ontvangstreikwijdte	Ca. 30 m in het gebouw, ca. 100 m in de open lucht
Modulatie	FM
Bandbreedte	Smalle band
Codering	Ja (draadloos)
Aansluitingen	Geaarde stekker aan het toestel type EF
	Veiligheidsstopcontact aan het toestel type F, CEE 7/4
Spanningsvoeding	230 V AC 50/60Hz
Vermogensopname	500–700 mW
Schakelvermogen	3680 W (ohmse last), 1100 W (inductieve last)
Materiaal van het huis	PBTP
Beschermingsgraad	IP 20
Montageplaats	Aan optimaal draadloos vermogen aangepast
Bedrijfstemperatuur	-10 °C tot +55 °C
Milieuklasse	II volgens EN50131-1 en EN50130-5
Afmetingen	60x140x80 mm (b x h x d)
Gewicht	180 g
Compatibiliteit	Secvest IP draadloze alarmcentrale FUAA10000, IP-alarmmodule CASA10010, Secvest draadloze alarmcentrales FU800x en FU500x

De fabrikant behoudt zich het recht voor om technische wijzigingen zonder voorafgaande aankondiging uit te voeren.

Presa radio Secvest 2Way
Istruzioni per l'installazione e per l'uso

0. Prefazione

Gentile cliente,
La ringraziamo per aver acquistato questa presa radio per la **centrale di allarme radio Secvest IP**, per il **modulo d'allarme IP** o per la **centrale di allarme radio Secvest**. La presa risponde ai requisiti richiesti dalle vigenti direttive europee e nazionali. È stata comprovata la rispettiva conformità.
È stato fatto tutto il possibile per garantire la correttezza del contenuto di queste istruzioni.

1. Spiegazione dei simboli

Il simbolo del lampo con la punta a freccia all'interno del triangolo viene utilizzato se sussistono pericoli per la salute, ad es. in seguito a scarica elettrica.

Il simbolo del punto esclamativo all'interno del triangolo richiama l'attenzione su informazioni importanti riportate sull'apparecchio o nelle presenti istruzioni per l'uso, che devono essere assolutamente rispettate.

Questo simbolo indica consigli particolari e avvertenze sull'uso dell'apparecchio.

Gli apparecchi che riportano questo simbolo possono essere utilizzati solamente in ambienti domestici (ambienti asciutti).

Gli apparecchi che presentano questo simbolo non vanno smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Il marchio CE è un marchio conforme al diritto della Comunità Europea in materia di sicurezza del prodotto.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta a:
ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.com
info@abus-sc.com

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 11 / 2010

2. Istruzioni di sicurezza

Si raccomanda di leggere attentamente e per interno le presenti istruzioni per l'uso poiché contengono importanti informazioni sulla messa in funzione e sull'utilizzo del prodotto. È assolutamente necessario rispettare le istruzioni di sicurezza e di montaggio contenute nelle presenti istruzioni per l'uso per garantire un funzionamento in piena sicurezza. Qualsiasi utilizzo non conforme a quanto descritto nelle presenti istruzioni può provocare danni al prodotto e l'insorgere di ulteriori pericoli, come ad es. cortocircuiti, incendi, scariche elettriche ecc., in questi casi decade ogni diritto alle prestazioni di garanzia.
Preghiamo pertanto di conservare queste istruzioni per l'uso in vista di una consultazione futura. Le presenti istruzioni sono parte integrante di questo prodotto. Nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Il prodotto può essere utilizzato solamente in ambienti interni asciutti. Durante l'utilizzo e il trasporto dell'apparecchio evitare le condizioni ambientali riportate di seguito in quanto sfavorevoli:

- presenza di acqua o umidità troppo elevata
- eccessivo freddo o caldo
- esposizione diretta ai raggi del sole
- polvere o gas infiammabili, vapori o solventi
- forti vibrazioni
- potenti campi magnetici, come in prossimità di macchine o altoparlanti

Non utilizzare mai il prodotto subito dopo averlo spostato da un ambiente freddo a uno caldo. L'acqua di condensa che si formerebbe potrebbe distruggere il prodotto. Attendere finché il prodotto non ha raggiunto la temperatura ambiente. Potrebbe essere necessario dover attendere diverse ore. Non toccare il prodotto con le mani umide o bagnate! Questo vale per tutti gli apparecchi che si trovano sotto tensione!
Il prodotto nella sua interezza non deve essere aperto, smontato, modificato o trasformato. All'interno del prodotto non ci sono parti che devono essere sottoposte a manutenzione. Inoltre se si apre/smonta l'apparecchio, decadono l'omologazione (CE) e la garanzia.
Fare attenzione che l'isolamento dell'intero prodotto non venga danneggiato o distrutto. Prima di impiegare il prodotto, controllare se non presenta danni. Se si dovessero rilevare danni, il prodotto NON
deve essere collegato alla tensione di rete. Sussiste pericolo di morte!
Il prodotto non è un giocattolo e non è concepito per essere maneggiato dai bambini. Anche cadendo da altezze ridotte, il prodotto viene danneggiato.
L'unica fonte di tensione che può essere utilizzata è una regolare presa di corrente della rete elettrica pubblica dotata di conduttore di protezione.

Per garantire un funzionamento radio corretto, la presa radio NON deve essere montata:

- in luoghi eventualmente soggetti a sbalzi di temperature superiori all'intervallo di temperatura di esercizio,
- in luoghi vicini oppure in corrispondenza di grandi costruzioni metalliche,
- in posizioni che distano meno di 2 metri da lampade a fluorescenza e meno di 1 metro da linee elettriche, da tubature in metallo o tubature per acqua e gas,
- all'interno di alloggiamenti in acciaio,
- accanto ad apparecchi elettrici, in particolare computer, fotocopiatrici o apparecchi di comunicazione.

Nota: le condizioni o i disturbi nella trasmissione via radio possono mutare nel corso del tempo. Per questo motivo non è possibile fornire alcuna garanzia per un campo di trasmissione specifico.

È esclusa la responsabilità per danni indiretti.
Interventi di installazione non corretti e non accurati possono causare un'errata interpretazione dei segnali. La conseguenza può essere, per esempio, l'emissione di un falso allarme. I costi causati da un eventuale intervento di addetti alla sicurezza (come ad es. pompieri o polizia) sono a carico dell'utente dell'impianto.

3. Caratteristiche principali e utilizzo conforme

- Consente il collegamento senza fili di utenze (ad es. luce) in caso di allarme o in base a un programma orario.
- Compatibile con la centrale di allarme radio Secvest IP (FUAA10000), con il modulo d'allarme IP (CASA10010) e con tutte le centrali di allarme radio Secvest (FU800x, FU500x).
- Funziona come USCITA (RADIO)
- La presa radio può attivare solamente i componenti inizializzati.
- Connettore Schuko e presa
- Frequenza radio: 868 MHz, FM
- LED di stato integrato
- Collegamento manuale alla presa radio possibile

Lo stato di funzionamento attuale della presa radio e della modalità impostata non cambiano in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica (ad es. se si sposta o si rimuove la presa radio).

4. Fornitura

- Presa radio
- Istruzioni in diverse lingue

5. Prima messa in funzione

Dopo aver inserito la presa radio in una presa Schuko, vengono emessi
tre beep e l'indicatore di stato lampeggia con luce GIALLA. A questo punto il componente da inizializzare deve inviare il segnale di inizializzazione. Attivare il componente che invia il segnale. Dopo che è stata conclusa l'inizializzazione del componente che invia il segnale, l'indicatore di stato rimane acceso con luce GIALLA fino al momento in cui viene ricevuto
il primo segnale di attivazione di questo componente. La presa radio funziona adesso nella modalità FUNZIONAMENTO RADIO.

6. Modalità di programmazione e modalità di funzionamento

Per accedere alla modalità di programmazione premere il tasto per ca.
5 sec. finché non viene emesso un beep di 1 sec. A questo punto rilasciare il tasto.
Premendo ripetutamente il tasto si accede alla visualizzazione delle voci di menu e delle modalità di funzionamento della presa radio.

- BLU
  FUNZIONAMENTO RADIO
  La presa radio reagisce ai segnali di commutazione del componente che invia il segnale
- MAGENTA
  FUNZIONAMENTO MANUALE + FUNZIONAMENTO RADIO
  Con modalità manuale ON/OFF, la presa radio reagisce ai segnali di commutazione del componente che invia il segnale
- GIALLO
  INIZIALIZZAZIONE
- ROSSO
  FUNZIONAMENTO CONTINUO OFF
  La presa radio non reagisce ai segnali di commutazione del componente che invia il segnale
- VERDE
  FUNZIONAMENTO CONTINUO ON
  La presa radio non reagisce ai segnali di commutazione del componente che invia il segnale

Le funzioni vengono confermate premendo nuovamente il tasto finché non viene emesso un lungo beep. A questo punto rilasciare il tasto. Dopo ca. 1–2 sec. viene emesso un beep che indica lo stato di disponibilità al funzionamento (beep 3x), la presa radio è ora attivata nella modalità di funzionamento corrispondente.

Se non si aziona alcun tasto, la modalità di programmazione si conclude automaticamente dopo ca. 20 sec.

7. Modalità di funzionamento

Modalità FUNZIONAMENTO RADIO

Se la presa radio riceve il segnale radio ON, viene attivata l'alimentazione elettrica per l'utenza collegata.
Indicazione: breve accensione della luce BLU (segnale radio ricevuto), cui segue l'accensione permanente della luce VERDE

Quando il segnale radio è OFF, l'alimentazione elettrica viene interrotta.
Indicazione: breve accensione della luce BLU (segnale radio ricevuto), cui segue "SCURO" permanente.
Nota: per la visualizzazione della modalità di funzionamento cfr. "Stato della modalità di funzionamento"

Con il segnale radio COMMUTAZIONE, lo stato viene modificato.

Modalità MANUALE + FUNZIONAMENTO RADIO

Dopo aver azionato brevemente il tasto, la presa radio commuta da ON a OFF o da OFF a ON. La presa radio reagisce anche ai segnali radio, cfr. Funzionamento radio.

NOTA:

- o In caso di "pericolo" per un azionamento accidentale del tasto (bambini ecc.), utilizzare la modalità "Funzionamento radio".
- o Attenzione, se il tasto viene premuto per più di 5 sec. si passa alla modalità di programmazione.

Modalità INIZIALIZZAZIONE

- Tenere premuto il tasto per 5 sec.
- Viene emesso un lungo beep, si è passati alla modalità di programmazione.
- A questo punto rilasciare il tasto.
- Viene segnalata l'attuale modalità di funzionamento.
- Azionare più volte il tasto finché non si accede al menu INIZIALIZZAZIONE. Il LED è acceso con luce GIALLA.
- La funzione viene confermata premendo nuovamente il tasto finché non viene emesso un lungo beep.
- A questo punto rilasciare il tasto.
- Vengono emessi TRE beep e la spia di stato comincia a lampeggiare con luce GIALLA.

Attivare il componente che invia il segnale.

Quando è stata conclusa l'inizializzazione del componente nella presa radio:

- la presa radio emette un DOPPIO beep,
- il LED cessa di lampeggiare con luce GIALLA e rimane acceso permanentemente con luce GIALLA,
- l'identità del componente che invia il segnale viene memorizzata nella presa radio.

Il componente che invia il segnale è ora inizializzato nella presa radio.

- L'indicatore di stato rimane acceso con luce GIALLA finché non viene ricevuto il primo segnale di commutazione di questo componente.
- Si esce automaticamente dalla modalità di inizializzazione.

Modalità FUNZIONAMENTO CONTINUO OFF

L'alimentazione elettrica per l'utenza collegata è interrotta permanentemente. La presa radio non reagisce ai segnali di commutazione del componente che invia il segnale.
Indicazione: SCURO
Nota: per la visualizzazione della modalità di funzionamento cfr. "Stato della modalità di funzionamento".

Modalità FUNZIONAMENTO CONTINUO ON

L'alimentazione elettrica per l'utenza collegata è attivata permanentemente. La presa radio non reagisce ai segnali di commutazione del componente che invia il segnale.
Indicazione: il LED è acceso permanentemente con luce VERDE

NOTA In caso di interruzione di corrente, la presa radio registra l'ultimo stato ricevuto, lo stato di funzionamento attuale (ON o OFF) e anche la modalità di programmazione impostata.

8. Ripristino dello stato di consegna

- Attivare la modalità Inizializzazione (il LED lampeggia con luce GIALLA).
- Staccare la presa radio dalla rete.
- Le impostazioni di fabbrica vengono ripristinate dopo che la presa radio è stata reinserita nella presa.

9. Manutenzione e pulizia

Il prodotto non necessita di manutenzione.
Prima di sottoporre il prodotto
a pulizia estrarre la presa radio dalla presa di rete, rimuovere il cavo/ l'apparecchio inserito nella presa radio. Pulire la presa radio con un panno morbido, pulito, asciutto e privo di filamenti.

10. Indicazione sulla portata

Fare attenzione a quanto segue.

Non posizionare diverse prese radio una vicino all'altra, poiché potrebbero influenzarsi reciprocamente (ad es. per un raggio d'azione ridotto). Rispettare una distanza minima di 20 cm.

11. Dati tecnici

Indicazione	LED di stato
Frequenza radio	868,6625 MHz
Portata della ricezione	ca. 30 m in ambiente chiuso, ca. 100 m all'aperto
Modulazione	FM
Ampiezza di banda	Banda stretta
Cifratura	Sì (radio)
Collegamenti	Connettore Schuko sull'apparecchio di tipo EF
	Presa Schuko sull'apparecchio di tipo F, CEE 7/4
Alimentazione di tensione	230 V AC 50/60 Hz
Potenza assorbita	500–700 mW
Potere di rottura	3680 W (carico ohmico), 1100 W (carico induttivo)
Materiale alloggiamento	PBTP
Tipo di protezione	IP 20
Luogo di montaggio	Adatto per una potenza radio perfetta
Temperatura di funzionamento	da -10 °C a +55 °C
Classe ecologica	II secondo EN50131-1 e EN50130-5
Dimensioni	60x140x80 mm (LxAxP)
Peso	180 g
Compatibilità	Centrale di allarme radio Secvest IP FUAA10000, Modulo d'allarme IP CASA10010, Centrali di allarme radio Secvest FU800x e FU500x

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso.

Secvest 2Way trådløs stikdåse
Installations- og betjeningsvejledning

0. Forord

Kære kunde.
Tak, fordi du har valgt at købe denne trådløse stikdåse til din **Secvest IP trådlåse alarmcentral**, til dit **IP-alarmmodul** eller til din **Secvest trådløse alarmcentral**. Den opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver. Overensstemmelsen er dokumenteret.
Vi har bestræbt os på at sikre, at indholdet i denne vejledning er korrekt.

1. Symbolforklaring

Symbolet med lynet i trekanten anvendes, når der er fare for helbredet, f.eks. på grund af elektrisk stød.

Symbolet med udråbstegnet i trekanten gør opmærksom på vigtige henvisninger på apparatet eller i denne betjeningsvejledning, som ubetinget skal overholdes.

Symbolet vises, når du skal have særlige tips og henvisninger vedr. betjeningen.

Apparater med dette tegn må kun anvendes indenfor (tørre omgivelser).

Apparater med dette mærke må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

CE-mærkningen er en mærkning i henhold til EU-ret i sammenhæng med produktsikkerheden.

Overensstemmelseserklæringen kan rekvireres hos:
ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
D-86444 Affing
GERMANY
www.abus-sc.com
info@abus-sc.com

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 11 / 2010

2. Sikkerhedshenvisninger

Læs denne betjeningsvejledning fuldstændigt og opmærksomt igennem, den indeholder mange vigtige informationer vedr. idriftsættelse og håndtering. Sikkerheds- og monteringshenvisningerne i denne betjeningsvejledning skal ubetinget overholdes for at sikre en ufarlig drift. En anden anvendelse end beskrevet kan medføre beskadigelse af produktet, derudover er der andre farer, f.eks. kortslutning, brand, elektrisk stød osv., og dit garantikrav bortfalder!
Opbevar derfor denne betjeningsvejledning til senere brug! Denne vejledning er en del af dette produkt. Vær opmærksom på dette, når produktet gives videre til tredje person.

Produktet må kun anvendes i tørre indendørs rum. Undgå følgende vanskelige omgivelsesbetingelser ved drift og transport:

- Væde eller for høj luftfugtighed
- Ekstrem kulde eller varme
- Direkte solindstråling
- Støv eller brændbare gasser, dampe eller opløsningsmidler
- Kraftige vibrationer
- Kraftige magnetfelter som i nærheden af maskiner eller højttalere

Anvend aldrig produktet med det samme, når det bringes fra et koldt til et varmt rum. Kondensvandet, der opstår i den forbindelse, kan under visse omstændigheder ødelægge produktet. Vent, indtil produktet har nået rumtemperaturen. Det kan vare flere timer.
Tag ikke fat i produktet med fugtige eller våde hænder! Det gælder for alle apparater med netspænding!
Produktet må ikke åbnes, skilles ad, ændres eller ombygges. Der er ingen bestanddele inde i produktet, som du skal vedligeholde. Derudover bortfalder godkendelsen (CE) og garantien/garantiydelsen, hvis det åbnes/skilles ad.
Sørg for, at isoleringen på hele produktet hverken beskadiges eller ødelægges. Kontrollér før hver brug produktet for beskadigelser! Hvis du konstaterer beskadigelser, må produktet IKKE tilsluttes til netspændingen! Der er livsfare!
Produktet er ikke egnet for børn, det er ikke legetøj.
Produktet beskadiges også, hvis det falder fra lav højde.
Der må kun anvendes en korrekt stikdåse med beskyttelsesleder fra det offentlige elnet som spændingskilde.

For at sikre en fejlfri trådløs drift må den trådløse stikdåse IKKE anbringes følgende steder:

- på steder, hvor der kan forventes temperaturudsving, der er større end driftstemperaturområdet,
- på steder i nærheden af eller på store metalkonstruktioner,
- under 2 meters afstand fra lysstofsrør, under 1 meters afstand fra strømkabler og metal-, vand- og gasrør,
- inde i stålkabinetter,
- ved siden af elektroniske apparater, især computere, kopimaskiner eller kommunikationsudstyr.

Henvisning: Betingelserne for fjernbetjening og fjernbetjeningsfejl kan ændres med tiden, derfor kan der ikke gives garantier for et specifikt sendeområde.

For følgeskader påtager vi os intet ansvar!
Der kan på grund af usagkyndigt installationsarbejde opstå fejlfortolkningerne af signalerne. Konsekvenserne kan f.eks. være fejlalarmer. Ejeren af anlægget hæfter for udgifter til eventuelle redningsindsatser som f.eks. brandvæsen eller politi.

3. Vigtigste egenskaber og korrekt anvendelse

- Gør det muligt at tænde og slukke forbrugere (f.eks. lyset) trådløst i tilfælde af alarm eller efter tidsskema.
- Kompatibel med Secvest IP trådløs alarmcentral (FUAA10000), med IP-alarmmodul (CASA10010) og alle Secvest trådløse alarmcentraler (FU800x, FU500x).
- Fungerer som (RF) UDGANG.
- Den trådløse stikdåse kan kun koble den indkodede komponent.
- Schuko-stik og dåse.
- Trådløs frekvens: 868 MHz, FM
- Integreret status-LED
- Manuel kobling mulig på den trådløse stikdåse

Den foreliggende tilstand for den trådløse stikdåse og den indstillede modus bibeholdes ved en afbrydelse af strømforsyningen (f.eks. hvis den trådløse stikdåse flyttes eller opbevares).

4. Leveringsomfang

- Trådløs stikdåse
- Vejledning på flere sprog

5. Første idriftsættelse

Når den trådløse stikdåse sættes i en schuko-stikdåse, lyder der et TREDOBBELT bip, og statusvisningen blinker GULT. Komponenten, der skal indkodes, skal nu sende indkodningssignalet. Sørg for dette på den sendende komponent. Når den sendende komponent er indkodet, lyser statusvisningen GULT indtil tidspunktet, hvor det første koblingssignal fra disse komponenter modtages. Den trådløse stikdåse arbejder nu i modus TRÅDLØS FUNKTION.

6. Programmeringsmodus og driftsmodi

For at komme til programmeringsmodusen skal der trykkes på taste i ca. 5 sek., indtil der lyder et langt bip i ca. 1 sek. Slip nu tasten. Menupunkterne eller driftsmodi for den trådløse stikdåse nås og vises ved at trykke på tasten med korte mellemrum.

- BLÅ
  TRÅDLØS FUNKTION
  Den trådløse stikdåse reagerer på koblingssignaler fra den sendende komponent
- MAGENTA
  MANUEL + TRÅDLØS FUNKTION
  Manuelt TIL/FRA og trådløs stikdåse reagerer på koblingssignaler fra den sendende komponent
- GUL
  INDKODNING
- RØD
  PERMANENT FRA
  Den trådløse stikdåse reagerer ikke på koblingssignaler fra den sendende komponent
- GRØN
  PERMANENT TIL
  Den trådløse stikdåse reagerer ikke på koblingssignaler fra den sendende komponent

Funktionerne bekræftes ved at trykke igen på tasten, indtil der lyder et langt bip. Slip nu tasten. Efter ca. 1-2 sek. lyder klartonen (DREDOBBELT bip), dermed er den trådløse stikdåse aktiveret i den pågældende driftsmodus.

Programmeringsmodusen afsluttes efter ca. 20 sek. automatisk, hvis der ikke trykkes på en tast.

7. Funktionsmåde

Modus TRÅDLØS FUNKTION

Hvis den trådløse stikdåse modtager det trådløse signal TIL, tilkobles strømforsyningen til den tilsluttede forbruger.
Visning: Lys kort BLÅT (trådløst signal modtaget), derefter permanent GRØNT

Ved det trådløse signal FRA afbrydes strømforsyningen.
Visning: Lys kort BLÅT (trådløst signal modtaget), derefter permanent "MØRKT"
Anmærkning: Visning af driftsmodus, se under "Status for driftsmodus"

Ved det trådløse signal SKIFT skiftes tilstanden.

Modus MANUEL + TRÅDLØS FUNKTION

Når der trykkes på tasten, skifter den trådløse stikdåse enten tilstand fra TIL til FRA eller fra FRA til TIL. Den trådløse stikdåse reagerer også på trådløse signaler, se Trådløs funktion.

Anmærkninger:

- Ved "fare" for, at der trykkes utilsigtet på tasten (børn etc.), skal modusen "Trådløs funktion" anvendes.
- Vigtigt. Når der trykkes på tasten i mere end 5 sek., kommer man til programmeringsmodusen.

Modus INDKODNING

- Hold tasten trykket ned i 5 sek.
- Der lyder en lang bip-tone, du befinder dig i programmeringsmodusen.
- Slip nu tasten.
- Den aktuelle driftsmodus signaleres.
- Tryk flere gange på tasten, indtil du har nået menuen INDKODNING. LED'en lyser GULT.
- Funktionen bekræftes ved at trykke igen på tasten, indtil der lyder en lang bip-tone.
- Slip nu tasten.
- Der lyder et TREDOBBELT bip, og statusvisningen begynder at blinke GULT.

Sørg på den sendende komponent for, at indkodningssignalet sendes.

Når indkodningen af komponenten i den trådløse stikdåse er afsluttet:

- sender den trådløse stikdåse et DOBBELT bip,
- hører LED'en op med at blinke GULT og lyser derefter permanent GULT,
- gemmes den sendende komponents identitet i den trådløse stikdåse.

Den sendende komponent er nu indkodet i den trådløse stikdåse.

- Statusvisningen lyser GULT indtil tidspunktet, hvor det første koblingssignal fra denne komponent modtages.
- Indkodningsmodusen forlades automatisk.

Modus PERMANENT FRA

Strømforsyningen til den tilsluttede forbruger er permanent afbrudt. Den trådløse stikdåse reagerer ikke på koblingssignaler fra den sendende komponent.
Visning: MØRK
Anmærkning: Visning af driftsmodus, se under "Status for driftsmodus".

Modus PERMANENT TIL

Strømforsyningen til den tilsluttede forbruger er permanent tilkoblet.
Den trådløse stikdåse reagerer ikke på koblingssignaler fra den sendende komponent.
Visning: LED'en lyser permanent GRØNT

BEMÆRK! I tilfælde af et strømsvigt husker den trådløse stikdåse den sidst modtagede status og den foreliggende tilstand (TIL eller FRA) samt den indstillede programmeringsmodus.

8. Gendannelse af leveringstilstanden

- Aktivér modus indkodning (LED'en blinker GULT).
- Afbryd den trådløse stikdåse fra nettet.
- Når den trådløse stikdåse igen sættes i stikdåsen, gendannes fabriksindstillingerne.

9. Vedligeholdelse og rengøring

Produktet er for dig vedligeholdelsesfrit. Før en rengøring skal du trække den trådløse stikdåse ud af stikkontakten og fjerne kablet/apparatet, der er sat i den trådløse stikdåse. Rengør derefter den trådløse stikdåse med en blød, ren, tør og fnugfri klud.

10. Henvisninger vedrørende rækkevidde

Vær opmærksom på:

Positioner ikke flere trådløse stikdåser direkte ved siden af hinanden, da de kan påvirke hinanden gensidigt (bl.a. dårligere rækkevidde!). Overhold en afstand på mindst 20 cm.

11. Tekniske data

Visning	Status-LED
Trådløs frekvens	868,6625 MHz
Modtagelsesrækkevidde	Ca. 30 m i bygninger, ca. 100 m udenfor
Modulation	FM
Båndbredde	Smalbånd
Aflåsning	Ja (trådløst)
Tilslutninger	Schuko-stik på apparatet, type EF
	Schuko-dåse på apparatet, type F, CEE 7/4
Spændingsforsyning	230 V AC, 50/60 Hz
Effektforbrug	500-700 mW
Brydeevne	3680 W (ohmsk belastning), 1100 W (induktiv belastning)
Husmateriale	PBTP
Beskyttelsesklasse	IP 20
Monteringssted	Tilpasset til optimal trådløs effekt
Driftstemperatur	-10 °C til +55 °C
Miljøklasse	II iht. EN50131-1 og EN50130-5
Mål	60 x 140 x 80 mm (B x H x D)
Vægt	180 g
Kompatibilitet	Secvest IP trådløs alarmcentral FUAA10000, IP-alarmmodul CASA10010, Secvest trådløse alarmcentraler FU800x og FU500x

Producenten forbeholder sig ret til tekniske ændringer uden varsel.